

# Europeiska unionens officiella tidning

# C 51



Svensk utgåva

## Meddelanden och upplysningar

femtiosjätte årgången

22 februari 2013

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

### I Resolutioner, rekommendationer och yttranden

#### YTTRANDEN

##### Europeiska kommissionen

2013/C 51/01

Kommissionens yttrande av den 20 februari 2013 om planen för bortskaffande av radioaktivt avfall som härrör från anläggningen för hantering och lagring av fast avfall belägen vid kärnkraftverket Ignalina i Litauen .....

1

### II Meddelanden

#### MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

##### Europeiska kommissionen

2013/C 51/02

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.6810 – E.ON/Sabancı/Enerjisa) <sup>(1)</sup> .....

3

2013/C 51/03

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.6798 – CDC/BULL/JV) <sup>(1)</sup> .....

3

# SV

Pris:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> Text av betydelse för EES

(forts. på nästa sida)

## IV Upplysningar

## UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

**Europeiska kommissionen**

2013/C 51/04	Eurons växelkurs .....	4
2013/C 51/05	Sammanfattning av kommissionens beslut av den 28 oktober 2011 om ändring av åtagandena nr 73 och 84 i beslutet i ärende COMP/M.4180 – Gaz de France/Suez (Ärende COMP/M.4180 – Gaz de France/Suez) [delgivet med nr K(2011) 7572].....	5

## UPPLYSNINGAR FRÅN MEDLEMSSTATERNA

2013/C 51/06	Uppdatering av förteckningen över sådana uppehållstillstånd som avses i artikel 2.15 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 562/2006 om en gemenskapskodex om gränspassage för personer (kodex om Schengengränserna) i (EUT C 247, 13.10.2006, s. 1; EUT C 153, 6.7.2007, s. 5; EUT C 192, 18.8.2007, s. 11; EUT C 271, 14.11.2007, s. 14; EUT C 57, 1.3.2008, s. 31; EUT C 134, 31.5.2008, s.14; EUT C 207, 14.8.2008, s. 12; EUT C 331, 21.12.2008, s. 13; EUT C 3, 8.1.2009, s. 5; EUT C 64, 19.3.2009, s. 15; EUT C 198, 22.8.2009, s. 9; EUT C 239, 6.10.2009, s. 2; EUT C 298, 8.12.2009, s. 15; EUT C 308, 18.12.2009, s. 20; EUT C 35, 12.2.2010, s. 5. EUT C 82, 30.3.2010, s. 26; EUT C 103, 22.4.2010, s. 8 och EUT C 108, 7.4.2011, s. 6; EUT C 157, 27.5.2011, s. 5; EUT C 201, 8.7.2011, s. 1; EUT C 216, 22.7.2011, s. 26; EUT C 283, 27.9.2011, s. 7; EUT C 199, 7.7.2012, s. 5; EUT C 214, 20.7.2012, s. 7 och EUT C 298, 4.10.2012, s. 4) .....	6
2013/C 51/07	Uppdatering av förteckningen över de gränsövergångsställen som avses i artikel 2.8 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 562/2006 om en gemenskapskodex om gränspassage för personer (kodex om Schengengränserna) (EUT C 316, 28.12.2007, s. 1, EUT C 134, 31.5.2008, s. 16, EUT C 177, 12.7.2008, s. 9, EUT C 200, 6.8.2008, s. 10, EUT C 331, 31.12.2008, s. 13, EUT C 3, 8.1.2009, s. 10, EUT C 37, 14.2.2009, s. 10, EUT C 64, 19.3.2009, s. 20, EUT C 99, 30.4.2009, s. 7, EUT C 229, 23.9.2009, s. 28, EUT C 263, 5.11.2009, s. 22, EUT C 298, 8.12.2009, s. 17, EUT C 74, 24.3.2010, s. 13, EUT C 326, 3.12.2010, s. 17, EUT C 355, 29.12.2010, s. 34, EUT C 22, 22.1.2011, s. 22, EUT C 37, 5.2.2011, s. 12, EUT C 149, 20.5.2011, s. 8, EUT C 190, 30.6.2011, s. 17, EUT C 203, 9.7.2011, s. 14, EUT C 210, 16.7.2011, s. 30, EUT C 271, 14.9.2011, s. 18, EUT C 356, 6.12.2011, s. 12, EUT C 111, 18.4.2012, s. 3, EUT C 183, 23.6.2012, s. 7, EUT C 313, 17.10.2012, s. 11, EUT C 394, 20.12.2012, s. 22) .....	9
2013/C 51/08	Meddelande från den franska regeringen om Europaparlamentets och rådets direktiv 94/22/EG om villkoren för beviljande och utnyttjande av tillstånd för prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten (Tillkännagivande av en ansökan om exklusivt tillstånd att inleda prospektering efter flytande kolväten och kolväten i gasform "Deux Ormes-tillstånd") <sup>(1)</sup> .....	13



<sup>(1)</sup> Text av betydelse för EES

## I

(Resolutioner, rekommendationer och yttranden)

## YTTRANDEN

## EUROPEISKA KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS YTTRANDE

av den 20 februari 2013

**om planen för bortskaffande av radioaktivt avfall som härrör från anläggningen för hantering och lagring av fast avfall belägen vid kärnkraftverket Ignalina i Litauen**

(Endast den litauiska texten är giltig)

(2013/C 51/01)

Nedanstående bedömning görs enligt bestämmelserna i Euratomfördraget, utan att det påverkar eventuella ytterligare bedömningar som ska göras enligt fördraget om Europeiska unionens funktionssätt och de skyldigheter som följer av det fördraget och av sekundärlagstiftningen <sup>(1)</sup>.

Den 27 juni 2012 mottog Europeiska kommissionen från Litauens regering, i enlighet med artikel 37 i Euratomfördraget, allmänna upplysningar om planen för bortskaffande av radioaktivt avfall som härrör från anläggningen för hantering och lagring av fast avfall.

På grundval av dessa upplysningar och ytterligare information som kommissionen begärde den 16 juli 2012 och den 9 september 2012 och som lämnades av de litauiska myndigheterna den 6 september 2012 och den 13 november 2012, och efter samråd med expertgruppen, har kommissionen formulerat följande yttrande:

1. Avståndet mellan anläggningen och den närmaste gränsen mot en annan medlemsstat, i detta fall Lettland, är 9 km. Avståndet till Polen, den näst närmaste medlemsstaten, är cirka 250 km. Avståndet till grannlandet Vitryssland är 6 km.
2. Under normala driftsförhållanden är det inte sannolikt att utsläppen av radioaktiva ämnen i flytande form och gasform leder till att befolkningen i någon annan medlemsstat eller i något grannland exponeras i en utsträckning som är av betydelse från hälsosynpunkt.
3. Sekundärt fast radioaktivt avfall kommer att överföras till lämpliga anläggningar för behandling eller bortskaffande av avfall vid Ignalina.
4. Om en olycka av den art och omfattning som behandlas i de allmänna upplysningarna skulle leda till oplanerad utsläpp av radioaktivitet kommer de doser som befolkningen i andra medlemsstater eller grannländer sannolikt skulle komma att utsättas för inte att vara av betydelse från hälsosynpunkt.

<sup>(1)</sup> Enligt fördraget om Europeiska unionens funktionssätt bör exempelvis en ytterligare bedömning av miljöaspekter göras. Som en indikation skulle kommissionen vilja fästa uppmärksamheten på bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/92/EU om bedömning av inverkan på miljön av vissa offentliga och privata projekt, Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/42/EG om bedömning av vissa planers och programs miljöpåverkan, rådets direktiv 92/43/EEG om bevarande av livsmiljöer samt vilda djur och växter, och Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/60/EG om upprättande av en ram för gemenskapens åtgärder på vattenpolitikens område.

Sammanfattningsvis anser kommissionen att genomförandet av planen för bortskaffande av alla typer av radioaktivt avfall som härrör från anläggningen för hantering och lagring av fast avfall belägen vid kärnkraftverket Ignalina i Litauen inte torde innebära några risker för radioaktiv kontamination som är av betydelse från hälsosynpunkt av en annan medlemsstats vatten, mark eller luft, vare sig under normala förhållanden eller i händelse av en olycka av den art och omfattning som avses i de allmänna upplysningarna.

Utfärdat i Bryssel den 20 februari 2013.

*På kommissionens vägnar*  
Günther OETTINGER  
*Ledamot av kommissionen*

---

## II

*(Meddelanden)*MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER  
OCH ORGAN

## EUROPEISKA KOMMISSIONEN

**Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration****(Ärende COMP/M.6810 – E.ON/Sabancı/Enerjisa)***(Text av betydelse för EES)*

(2013/C 51/02)

Kommissionen beslutade den 14 februari 2013 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns bara på engelska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- under rubriken koncentrationer på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats gör det möjligt att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på webbplatsen EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sv/index.htm>) under dokumentnummer 32013M6810. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapslagstiftningen via Internet.

**Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration****(Ärende COMP/M.6798 – CDC/BULL/JV)***(Text av betydelse för EES)*

(2013/C 51/03)

Kommissionen beslutade den 30 januari 2013 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns bara på franska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- under rubriken koncentrationer på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats gör det möjligt att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på webbplatsen EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sv/index.htm>) under dokumentnummer 32013M6798. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapslagstiftningen via Internet.

## IV

(Upplysningar)

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER  
OCH ORGAN

## EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs <sup>(1)</sup>

21 februari 2013

(2013/C 51/04)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,3186	AUD	australisk dollar	1,2859
JPY	japansk yen	122,85	CAD	kanadensisk dollar	1,3437
DKK	dansk krona	7,4596	HKD	Hongkongdollar	10,2267
GBP	pund sterling	0,86420	NZD	nyzeeländsk dollar	1,5796
SEK	svensk krona	8,4615	SGD	singaporiensk dollar	1,6344
CHF	schweizisk franc	1,2290	KRW	sydkoreansk won	1 435,48
ISK	isländsk krona		ZAR	sydafrikansk rand	11,7640
NOK	norsk krona	7,4755	CNY	kinesisk yuan renminbi	8,2274
BGN	bulgarisk lev	1,9558	HRK	kroatisk kuna	7,5905
CZK	tjeckisk koruna	25,496	IDR	indonesisk rupiah	12 807,01
HUF	ungersk forint	292,47	MYR	malaysisk ringgit	4,0975
LTL	litauisk litas	3,4528	PHP	filippinsk peso	53,829
LVL	lettisk lats	0,6997	RUB	rysk rubel	40,0680
PLN	polsk zloty	4,1735	THB	thailändsk baht	39,373
RON	rumänsk leu	4,3795	BRL	brasiliansk real	2,5935
TRY	turkisk lira	2,3656	MXN	mexikansk peso	16,8313
			INR	indisk rupie	72,0020

<sup>(1)</sup> Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

**Sammanfattning av kommissionens beslut****av den 28 oktober 2011****om ändring av åtagandena nr 73 och 84 i beslutet i ärende COMP/M.4180 – Gaz de France/Suez****(Ärende COMP/M.4180 – Gaz de France/Suez)**

[delgivet med nr K(2011) 7572]

**(Endast den franska texten är giltig)**

(2013/C 51/05)

Den 28 oktober 2011 antog kommissionen ett beslut om att ändra åtaganden i ett koncentrationsärende genom tillämpning av rådets förordning (EG) nr 139/2004 av den 20 januari 2004 om kontroll av företagskoncentrationer <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 8.2. En icke-konfidentiell version av beslutets fullständiga text finns på ärendets giltiga språk och kommissionens arbetsspråk på Generaldirektoratets för konkurrens webbplats:

[http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/case\\_details.cfm?proc\\_code=2\\_M\\_4180](http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/case_details.cfm?proc_code=2_M_4180)

**I. INLEDNING**

- (1) Genom sitt beslut av den 14 november 2006 <sup>(2)</sup> godkände kommissionen sammanslagningen av GDF och Suez, under förutsättning att åtaganden uppfylls (nedan kallade *åtagandena*).
- (2) Åtagandena avsåg bland annat följande: i) Utvecklad lagerkapacitet för gas i Frankrike, med saluföring av överskottskapacitet (åtagande nr 73), och ii) byggande av en deodoriseringsanläggning för gas i Taisnières, på gränsen mellan Frankrike och Belgien (åtagande nr 84).
- (3) GDF Suez var resultatet av sammanslagningen av den 16 juli 2008. Genom skrivelser av den 9 november 2009, 24 juni 2011 och 18 juli 2011 underrättade företaget kommissionen om svårigheter med att uppfylla åtagandena nr 73 och 84 och ansökte om att de skulle ändras (nedan kallat *ansökningarna*). Företaget föreslog också att åtagande nr 73 skulle ändras och underrättade kommissionen om att Hauterive-anläggningen skulle ersätta Alsace-anläggningen i samma åtagande.
- (4) När det gäller åtagande nr 73 har bedömningen av Suez ansökan visat att det är befogat att senarelägga försäljningen av lagerkapacitet (men inte datumet för när kapaciteten ska

tillhandahållas på marknaden enligt åtagandena). Befogat är också att godkänna de ändrade åtaganden som GDF Suez föreslagit för att säkerställa en framgångsrik försäljning. Den framtida saluföringen av överskottskapacitet torde bli särskilt framgångsrik genom de ändrade åtagandena om saluföringen av flerårig kapacitet, tak för prislimit och tidsreglering av reserverad gastransportkapacitet.

- (5) När det gäller åtagande nr 84 visar det bedömningen att byggandet av en deodoriseringsanläggning allvarligt äventyras av faktorer som GDF Suez inte kan påverka samt att det inte längre finns behov en sådan på marknaden. Slutsatsen är att GDF Suez ansökan om att få befrias från åtagande nr 84 är befogat.

**II. SLUTSATS**

- (6) Mot denna bakgrund fattas följande beslut:

- Åtagande nr 73 ska ändras. Försäljningen av lagerkapacitet på Hauterive-anläggningen (som ska ersätta Alsace-anläggningen) ska senareläggas och följa de principer som GDF Suez anger i ansökningarna.
- Åtagande nr 84 ska upphävas.

<sup>(1)</sup> EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ärende COMP/M.4180 – Gaz de France/Suez, kommissionens beslut av den 14 november 2006.

## UPPLYSNINGAR FRÅN MEDLEMSSTATERNA

Uppdatering av förteckningen över sådana uppehållstillstånd som avses i artikel 2.15 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 562/2006 om en gemenskapskodex om gränspassage för personer (kodex om Schengengränserna) i (EUT C 247, 13.10.2006, s. 1; EUT C 153, 6.7.2007, s. 5; EUT C 192, 18.8.2007, s. 11; EUT C 271, 14.11.2007, s. 14; EUT C 57, 1.3.2008, s. 31; EUT C 134, 31.5.2008, s.14; EUT C 207, 14.8.2008, s. 12; EUT C 331, 21.12.2008, s. 13; EUT C 3, 8.1.2009, s. 5; EUT C 64, 19.3.2009, s. 15; EUT C 198, 22.8.2009, s. 9; EUT C 239, 6.10.2009, s. 2; EUT C 298, 8.12.2009, s. 15; EUT C 308, 18.12.2009, s. 20; EUT C 35, 12.2.2010, s. 5. EUT C 82, 30.3.2010, s. 26; EUT C 103, 22.4.2010, s. 8 och EUT C 108, 7.4.2011, s. 6; EUT C 157, 27.5.2011, s. 5; EUT C 201, 8.7.2011, s. 1; EUT C 216, 22.7.2011, s. 26; EUT C 283, 27.9.2011, s. 7; EUT C 199, 7.7.2012, s. 5; EUT C 214, 20.7.2012, s. 7 och EUT C 298, 4.10.2012, s. 4)

(2013/C 51/06)

Den offentliggjorda förteckning över uppehållstillstånd som avses i artikel 2.15 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 562/2006 av den 15 mars 2006 om en gemenskapskodex om gränspassage för personer (kodex om Schengengränserna) grundar sig på uppgifter som medlemsstaterna anmält till kommissionen i enlighet med det offentliga kungörelseorganet artikel 34 i kodexen om Schengengränserna.

Utöver offentliggörandet i EUT görs en månatlig uppdatering som generaldirektoratet för inrikes frågor lägger ut på sin webbplats.

TJECKIEN

Uppgifterna ersätter den förteckning som offentliggjordes i EUT C 201, 8.7.2011

### 1. Enhetligt utformade uppehållstillstånd

— Povolní k pobytu

(Uppehållstillstånd, enhetligt klistermärke som anbringas på resehandling – utfärdat sedan den 1 maj 2004 till tredjelandsmedborgare för permanent eller varaktig vistelse (syftet med vistelsen anges på klistermärket). Sedan den 4 juli 2011 kan dessa tillstånd utfärdas som provisoriska handlingar (under förfaranden för att förlänga tidigare varaktigt uppehållstillstånd eller i brådskande fall)

### 2. Alla övriga handlingar utfärdade till tredjelandsmedborgare med motsvarande giltighet som ett uppehållstillstånd

— Průkaz o pobytu rodinného příslušníka občana Evropské unie

(Upphållskort för en anhörig till en EU-medborgare – utfärdas till tredjelandsmedborgare som är anhöriga till EU-medborgare för tillfällig vistelse – blått häfte, utfärdades från den 27 april 2006 till den 31 december 2012)

— Pobytová karta rodinného příslušníka občana Evropské unie

(Upphållskort för en anhörig till en EU-medborgare – utfärdas till tredjelandsmedborgare som är anhöriga till EU-medborgare för tillfällig vistelse – blått häfte, utfärdas sedan den 1 januari 2013)

— Průkaz o povolení k trvalému pobytu

(Permanent uppehållskort, grönt häfte – utfärdas sedan den 27 april 2006 till tredjelandsmedborgare som är anhöriga till EU-medborgare. Till den 21 december 2007 utfärdades denna handling även för EES-medborgare och schweiziska medborgare)



- Potvrzení o přechodném pobytu na území  
(Intyg om tidsbegränsad vistelse, hopvikbar handling – utfärdas sedan den 27 april 2006 till unionsmedborgare, EES-medborgare och schweiziska medborgare)
- Povolení k pobytu  
(Uppehållstillstånd i form av ett klistermärke som påförts en resehandling – utfärdades från den 15 mars 2003 till den 30 april 2004 till permanent bosatta tredjelandsmedborgare.)
- Průkaz o povolení k pobytu pro cizince  
(Uppehållstillstånd, grönt häfte – utfärdades från 1996 till den 1 maj 2004 till permanent bosatta tredjelandsmedborgare och från den 1 maj 2004 till den 27 april 2006 för permanent eller tillfällig vistelse till EU-medborgares anhöriga och till EES-medborgare och schweiziska medborgare och deras anhöriga.)
- Průkaz o povolení k pobytu pro cizince  
(Uppehållstillstånd, grönt häfte – utfärdas sedan Tjeckien integrerades i Schengenområdet, till EES-medborgare och schweiziska medborgare och deras anhöriga)
- Průkaz povolení k pobytu azylanta  
(Uppehållstillstånd för en person som beviljats asyl, grått häfte – utfärdas till personer som beviljats asyl, utfärdat sedan den 1 januari 2001. Sedan den 4 juli 2011 utfärdas dessa handlingar endast i brådskande fall)
- Průkaz oprávnění k pobytu osoby požívající doplňkové ochrany  
(Uppehållstillstånd för en person som beviljats subsidiärt skydd, gult häfte – utfärdas till personer som beviljats subsidiärt skydd, utfärdat sedan den 1 september 2006. Sedan den 4 juli 2011 utfärdas dessa handlingar endast i brådskande fall)
- Cestovní doklad Úmluva z 28. července 1951  
(Konvention angående resehandlingar av den 28 juli 1951 – utfärdas sedan den 1 januari 1995 (sedan den 1 september 2006 som elektroniskt pass))
- Cizinecký pas  
(Främlingspass – om utfärdat till statslös person (stämplat inuti "Úmluva z 28. září 1954/Convention of 28 September 1954" (med officiell stämpel) – har utfärdats sedan den 17 oktober 2004) (sedan den 1 september 2006 som elektroniskt pass))
- Seznam cestujících na školní výlet v rámci Evropské unie  
(Förteckning över deltagare i skolresor inom Europeiska unionen, pappershandling, utfärdas sedan den 1 april 2006)
- Identifikační průkazy vydané Ministerstvem zahraničních věcí:  
(Identitetskort utfärdade av utrikesministeriet)  
Diplomatické identifikační průkazy s označením  
(Diplomatiska identitetskort med följande koder):
  - D – pro členy diplomatického personálu diplomatických misí  
(D – personer som tillhör den diplomatiska personalen vid diplomatiska beskickningar)
  - K – pro konzulární úředníky konzulárních úřadů  
(K – konsulära tjänstemän)
  - MO/D – pro úředníky mezinárodních vládních organizací, kteří požívají diplomatických výsad a imunit ve stejném rozsahu jako diplomatictí zástupci.  
(MO/D – tjänstemän vid internationella organisationer som i enlighet med bestämmelserna i ett internationellt fördrag eller nationell lagstiftning åtnjuter samma privilegier och immuniteter som personalen vid diplomatiska beskickningar)

Identifikační průkazy s označením

(Identitetskort med följande koder)

- ATP – pro členy administrativního a technického personálu diplomatických misí  
(ATP – administrativ eller teknisk personal vid diplomatiska beskickningar)
  - KZ – pro konzulární zaměstnance konzulárních úřadů  
(KZ – konsulatstjänstemän)
  - MO/ATP – pro úředníky mezinárodních vládních organizací, kteří požívají diplomatických výsad a imunit ve stejném rozsahu jako členové administrativního a technického personálu diplomatické mise  
  
(MO/ATP – tjänstemän vid internationella organisationer som i enlighet med bestämmelserna i ett internationellt fördrag eller nationell lagstiftning åtnjuter samma privilegier och immuniteter som den administrativa och tekniska personalen vid diplomatiska beskickningar)
  - MO – pro úředníky mezinárodních vládních organizací, kteří požívají výsad a imunit podle příslušné mezinárodní smlouvy  
  
(MO – tjänstemän vid internationella organisationer som åtnjuter privilegier och immuniteter i enlighet med relevanta internationella fördrag)
  - SP, resp. SP/K – pro členy služebního personálu diplomatické mise, resp. konzulárního úřadu  
  
(SP eller SP/K – personer som tillhör tjänstepersonalen vid diplomatiska beskickningar eller konsulat)
  - SSO, resp. SSO/K – pro soukromé služebné osoby členů personálu diplomatické mise, resp. konzulárního úřadu.  
  
(SSO eller SSO/K – hushållspersonal hos anställda vid diplomatiska beskickningar eller konsulat)
-

Uppdatering av förteckningen över de gränsövergångsställen som avses i artikel 2.8 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 562/2006 om en gemenskapskodex om gränspassage för personer (kodex om Schengengränserna) (EUT C 316, 28.12.2007, s. 1, EUT C 134, 31.5.2008, s. 16, EUT C 177, 12.7.2008, s. 9, EUT C 200, 6.8.2008, s. 10, EUT C 331, 31.12.2008, s. 13, EUT C 3, 8.1.2009, s. 10, EUT C 37, 14.2.2009, s. 10, EUT C 64, 19.3.2009, s. 20, EUT C 99, 30.4.2009, s. 7, EUT C 229, 23.9.2009, s. 28, EUT C 263, 5.11.2009, s. 22, EUT C 298, 8.12.2009, s. 17, EUT C 74, 24.3.2010, s. 13, EUT C 326, 3.12.2010, s. 17, EUT C 355, 29.12.2010, s. 34, EUT C 22, 22.1.2011, s. 22, EUT C 37, 5.2.2011, s. 12, EUT C 149, 20.5.2011, s. 8, EUT C 190, 30.6.2011, s. 17, EUT C 203, 9.7.2011, s. 14, EUT C 210, 16.7.2011, s. 30, EUT C 271, 14.9.2011, s. 18, EUT C 356, 6.12.2011, s. 12, EUT C 111, 18.4.2012, s. 3, EUT C 183, 23.6.2012, s. 7, EUT C 313, 17.10.2012, s. 11, EUT C 394, 20.12.2012, s. 22)

(2013/C 51/07)

Offentliggörandet av förteckningen över de gränsövergångsställen som avses i artikel 2.8 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 562/2006 av den 15 mars 2006 om en gemenskapskodex om gränspassage för personer (kodex om Schengengränserna) grundar sig på de uppgifter som medlemsstaterna meddelat kommissionen i enlighet med artikel 34 i kodexen om Schengengränserna.

Utöver offentliggörandet i *Europeiska unionens officiella tidning* görs en regelbunden uppdatering av förteckningen på webbplatsen för generaldirektoratet för inrikes frågor.

FINLAND

Uppgifterna ersätter den förteckning som offentliggjordes i EUT C 316, 28.12.2007

#### FÖRTECKNING ÖVER GRÄNSÖVERGÅNGSSTÄLLEN

*Landgränser (Finland–Ryssland)*

1. Haapovaara (\*)
2. Imatra
3. Inari (\*)
4. Karttimo (\*)
5. Kurvinen (\*)
6. Kuusamo
7. Leminahö (\*)
8. Niirala
9. Nuijamaa
10. Parikkala (\*)
11. Raja-Jooseppi
12. Salla
13. Vaalimaa
14. Vainikkala (rail)
15. Vartius

FÖRKLARING:

Gränsövergångsställena följer av det avtal som slutits mellan Republiken Finlands regering och Ryska federationens regering om gränsövergångsställen mellan Finland och Ryssland (i Helsingfors den 11 mars 1994). De som är märkta med en asterisk får i enlighet med avtalet endast användas i begränsad utsträckning. De hålls öppna för trafik i mån av behov. Trafiken består nästan uteslutande av fordon som fraktar trävaror. De flesta övergångsställena är för det mesta stängda.

*Flygplatserna*

1. Enontekis
2. Helsingfors–Ärtholmen (endast för helikoptertrafik)
3. Helsingfors–Malm

4. Helsingfors–Vanda
5. Ivalo
6. Joensuu
7. Jyväskylä
8. Kajana
9. Kemi–Torneå
10. Kittilä
11. Kokkola–Pietarsaari
12. Kuopio
13. Kuusamo
14. Villmanstrand
15. Mariehamn
16. S:t Michel
17. Uleåborg
18. Björneborg
19. Rovaniemi
20. Nyslott
21. Seinäjoki
22. Tammerfors–Birkala
23. Åbo
24. Vasa
25. Varkaus

*Sjögränser*

**Gränshamnar för handels- och fiskefartyg**

1. Eckerö
2. Eurajoki
3. Färjsundet
4. Förby
5. Fredrikshamn
6. Hangö (även för fritidsbåtar)
7. Haukipudas
8. Helsingfors
9. Ingå
10. Kalajoki
11. Kaskö
12. Kemi
13. Kimito
14. Kyrkslätt
15. Karleby
16. Kotka
17. Kristinestad

18. Villmanstrand
19. Lovisa
20. Långnäs
21. Mariehamn (även för fritidsbåtar)
22. Sastmola
23. Nådendal
24. Nuijamaa (även för fritidsbåtar)
25. Uleåborg
26. Pargas
27. Pernå
28. Jakobstad
29. Pojo
30. Björneborg
31. Borgå
32. Brahestad
33. Raumo
34. Salo
35. Sibbo
36. Dalsbruk
37. Ekenäs
38. Torneå
39. Åbo
40. Nystad
41. Vasa

**Sjö- eller gränsbevakningsstationer som tjänar som gränsövergångsställen för fritidsbåtar**

1. Åland
2. Aspö
3. Hangö
4. Nuijamaa hamn
5. Santio
6. Sveaborg

**Sjö- eller gränsbevakningsstationer som tjänar som gränsövergångsställen för sjöflygplan**

1. Åland
2. Hangö
3. Kotka
4. Porkkala
5. Sveaborg

SCHWEIZ

Uppgifterna ersätter den förteckning som offentliggjordes i EUT C 316, 28.12.2007

**FÖRTECKNING ÖVER GRÄNSÖVERGÅNGSSTÄLLEN**

*Flygplatser*

1. Bâle–Mulhouse
  2. Genève–Cointrin
  3. Zurich
  4. Saint-Gall–Altenrhein SG
  5. Berne–Belp
  6. Granges
  7. La-Chaux-de-Fond–Les Eplatures
  8. Lausanne–La Blécherette
  9. Locarno–Magadino
  10. Lugano–Agno
  11. Samedan
  12. Sion
-

**Meddelande från den franska regeringen om Europaparlamentets och rådets direktiv 94/22/EG om villkoren för beviljande och utnyttjande av tillstånd för prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten <sup>(1)</sup>**

(Tillkännagivande av en ansökan om exklusivt tillstånd att inleda prospektering efter flytande kolväten och kolväten i gasform "Deux Ormes-tillstånd")

(Text av betydelse för EES)

(2013/C 51/08)

Den 13 juni 2012 lämnade företaget Vermilion REP SAS, med huvudkontor på Route de Pontenx, boîte postale n° 5, 40161 Parentis-en-Born cedex (Frankrike) in en ansökan om ett femårigt exklusivt tillstånd för prospektering efter flytande kolväten och kolväten i gasform, ("Deux Ormes-tillstånd") i de franska departementen Marne och Seine-et-Marne.

Tillståndet avser ett område som bestäms av de längd- och breddgrader som efter varandra förbinder de nedan angivna punkterna. Som nollmeridian räknas Parisermeridianen.

Punkt	Östlig longitud	Nordlig latitud
A	01,20	54,20
B	01,40	54,20
C	01,40	54,10
D	01,50	54,10
E	01,50	54,00
F	01,40	54,00
G	01,40	54,10
H	01,21	54,10
I	01,21	54,15
J	01,20	54,15

Den avgränsade ytan är omkring 194 km<sup>2</sup>.

#### **Inlämnande av ansökan och tilldelningskriterier**

De företag som lämnat in den ursprungliga ansökan samt de som lämnar in en konkurrerande ansökan ska visa att villkoren för beviljande av licensen är uppfyllda. Dessa villkor anges i artiklarna 4 och 5 i dekret 2006-648 av den 2 juni 2006 i dess ändrade lydelse om gruvdriftslicenser och licenser för underjordisk lagring (*Journal officiel de la République française* av den 3 juni 2006).

Intresserade företag kan lämna in en konkurrerande ansökan inom 90 dagar räknat från offentliggörandet av detta tillkännagivande. Ansökan ska göras i enlighet med det förfarande som anges i tillkännagivandet om ansökningsförfarande för gruvdriftslicenser för kolväten i Frankrike. Tillkännagivandet är offentliggjort i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 374 av den 30 december 1994, s. 11. Det har stadfäst genom det ändrade dekretet 2006-648 av den 2 juni 2006 om gruvdriftslicenser och licenser för underjordisk lagring (*Journal officiel de la République française* av den 3 juni 2006).

Konkurrerande ansökningar ska skickas till ministern för ekologi, hållbar utveckling och energi på den adress som anges nedan. Besluten avseende den ursprungliga ansökan och konkurrerande ansökningar fattas inom två år från det att de franska myndigheterna mottog den ursprungliga ansökan, dvs. senast den 15 juli 2014.

<sup>(1)</sup> EGT L 164, 30.6.1994 s. 3.

**Villkor och krav beträffande utövande och avslutande av verksamheten**

De sökande hänvisas till artikel 79 och 79.1 i gruvlagen och till dekret 2006-649 av den 2 juni 2006 i dess ändrade lydelse om gruvdrift, om underjordisk lagring samt om tillsyn av sådan verksamhet (*Journal officiel de la République française* av den 3 juni 2006).

Kompletterande information kan erhållas från ministeriet för ekologi, hållbar utveckling och energi:

Direction générale de l'énergie et du climat — Direction de l'énergie, Bureau exploration et production des hydrocarbures, Grande Arche, Paroi Nord, 92055 La Défense cedex, France — Téléphone: +33 140819527.

Ovannämnda bestämmelser finns på <http://www.legifrance.gouv.fr>

---



## V

(Yttranden)

## ADMINISTRATIVA FÖRFARANDEN

EUROPEISKA CENTRUMET FÖR KONTROLL AV  
NARKOTIKA OCH NARKOTIKAMISSBRUK**Inbjudan till intresseanmälan för uppdrag som ledamot i den vetenskapliga kommittén vid europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk**

(2013/C 51/09)

Detta meddelande riktar sig till forskare som önskar anmäla sitt intresse för att ingå som ledamöter i den vetenskapliga kommittén vid Europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk.

Europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk (ECNN) i Lissabon i Portugal inrättades för att förse Europeiska unionen och dess medlemsstater med "saklig, objektiv, tillförlitlig och jämförbar information på europeisk nivå om narkotika och narkotikamissbruk och konsekvenser av detta" (1). Mer information om ECNN finns på

<http://www.emcdda.europa.eu>

**Vetenskapliga kommittén vid ECNN**

Den vetenskapliga kommittén vid ECNN inrättas genom artikel 13 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1920/2006 om Europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk (omarbetning) (1).

Den vetenskapliga kommittén har till uppgift att bistå ECNN:s styrelse och direktör genom att avge yttrande om alla vetenskapliga frågor som rör centrumets verksamhet och som styrelsen eller direktören lämnar till kommittén.

Dessutom sker riskbedömningen av nya psykoaktiva ämnen under ledning av den vetenskapliga kommittén i enlighet med bestämmelserna i artikel 6 i rådets beslut 2005/387/RIF av den 10 maj 2005 om informationsutbyte, riskbedömning och kontroll avseende nya psykoaktiva ämnen (2).

Den vetenskapliga kommittén ska bestå av högst 15 välkända forskare som på grundval av sin vetenskapliga expertis och oavhängighet utsetts av styrelsen. Ledamöterna i den vetenskapliga kommittén ska utses personligen och ska avge sina yttranden helt oavhängigt av medlemsstaterna och Europeiska unionens institutioner.

De ska täcka de mest relevanta vetenskapliga områden som har anknytning till narkotika och narkotikamissbruk:

- Grundläggande biologisk, neurobiologisk och beteendevetenskaplig forskning (inklusive etiologisk forskning och forskning om missbruksbeteende).
- Befolkningsbaserad forskning och epidemiologi (inklusive platsundersökningar och etnografiska studier).

(1) EUT L 376, 27.12.2006, s. 1. Se: <http://www.emcdda.europa.eu/index.cfm?fuseaction=public.Content&nNodeID=382&sLanguageISO=EN>

(2) EUT L 127, 20.5.2005, s. 32.

- Åtgärder för att minska efterfrågan (inklusive prevention, behandling, minskning av skadeverkningar, återintegrering).
- Tillgång, minskning av tillgång och brottslighet.
- Narkotikapolitik (inklusive lagar, ekonomiska frågor och strategier).

Sökande som utses till ledamöter i den vetenskapliga kommittén kommer att få redovisa eventuella motstridiga intressen och underteckna en oberoende- och åtagandeförklaring till de aktiviteter som ECNN:s vetenskapliga kommitté bedriver.

Mer information och ansökningsblanketter finns på engelska på ECNN:s webbplats <http://www.emcdda.europa.eu/calls/2013/sc>. Ansökningar ska skickas med e-post till [scicom.call2013@emcdda.europa.eu](mailto:scicom.call2013@emcdda.europa.eu) eller som rekommenderat brev till adressen nedan. Ansökningsblanketter i pappersform kan även beställas med post från samma adress:

EMCDDA  
Attn: Scientific Committee selection  
Cais do Sodré  
1249-289 Lisboa  
PORTUGAL

### **Sista ansökningsdag**

Sista dag för att lämna ansökningar är den **15 april 2013 kl. 17.00** lokal tid i Lissabon (poststämpeln eller e-postmeddelandets datum och tid gäller). ECNN förbehåller sig rätten att lämna intresseanmälningar som skickats efter detta datum utan avseende.

---

## FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

## EUROPEISKA KOMMISSIONEN

**Förhandsanmälan av en koncentration**  
**(Ärende COMP/M.6827 – Honeywell/Intermec)**

(Text av betydelse för EES)

(2013/C 51/10)

1. Kommissionen mottog den 15 februari 2013 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 <sup>(1)</sup>, genom vilken företaget Honeywell International Inc. (*Honeywell*, Förenta staterna), på det sätt som avses i artikel 3.1 b i EG:s koncentrationsförordning förvärvat fullständig kontroll över Intermec, Inc. (*Intermec*, Förenta staterna), genom förvärv av aktier.
2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:
  - Honeywell: Produkter och tjänster till flygindustrin, bilprodukter, elektroniska material, specialmaterial, polymerer med hög prestanda, transport- och kraftsystem samt driftsystem för hem, fastigheter och industri. Genom sin avdelning för automatiserings- och kontrollösningar är Honeywell verksamt inom tillverkning och försäljning av utrustning för automatisk identifiering och datafångst (AIDC) inklusive ruggade mobila datorer, laser- och bildskanningsenheter samt streckkodsläsare liksom relaterade tjänster och tillbehör,
  - Intermec: Tillverkning och leverans av AIDC-utrustning inklusive ruggade mobila datorer, laser- och bildskanningsenheter samt streckkodsläsare, röstigenkänningsystem, streckkodsläsare och streckkodsetiketter, system för radiofrekvensidentifiering, relaterade tjänster och tillbehör samt tjänster avseende produkternas livslängd.
3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av EG:s koncentrationsförordning, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare.
4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax (+32 22964301), per e-post till COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eller per post, med angivande av referens COMP/M.6827 – Honeywell/Intermec, till:

Europeiska kommissionen  
Generaldirektoratet för konkurrens  
Registratorskontoret "Företagskoncentrationer och -fusioner"  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24, 29.1.2004, s. 1 (EG:s koncentrationsförordning).

**Förhandsanmälan av en koncentration****(Ärende COMP/M.6877 – Oiltanking GmbH/Gunvor Group Ltd/PT Oiltanking Karimun)****Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande****(Text av betydelse för EES)****(2013/C 51/11)**

1. Kommissionen mottog den 15 februari 2013 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 <sup>(1)</sup>, genom vilken företagen Oiltanking GmbH ("Oiltanking", Tyskland), kontrollerat av Marquard & Bahls AG, och Coral Cay Pte Ltd ("Coral", Singapore), som tillhör koncernen Gunvor Group Ltd. på det sätt som avses i artikel 3.1 b i EG:s koncentrationsförordning förvärvar gemensam kontroll över företaget PT Oiltanking Karimun ("OTK" Indonesien) genom förvärv av aktier. För närvarande har Oiltanking 95 % av aktierna i OTK.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

- Oiltanking: Lagringstjänster för petroleumprodukter, vegetabiliska oljor, kemikalier och andra vätskor och gaser över hela världen,
- Gunvor: Handel med samt transport, lagring och optimering av råolja, raffinerade mineraloljeprodukter och andra energiprodukter.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av EG:s koncentrationsförordning, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare. Det bör noteras att detta ärende kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande, i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt EG:s koncentrationsförordning <sup>(2)</sup>.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax (+32 22964301), per e-post till COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eller per post, med angivande av referens COMP/M.6877 – Oiltanking GmbH/Gunvor Group Ltd/PT Oiltanking Karimun, till

Europeiska kommissionen  
Generaldirektoratet för konkurrens  
Registratorskontoret "Företagskoncentrationer och -fusioner"  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> EUT L 24, 29.1.2004, s. 1 (EG:s koncentrationsförordning).

<sup>(2)</sup> EUT C 56, 5.3.2005, s. 32 (Tilkännagivande om ett förenklat förfarande).





## V Yttranden

## ADMINISTRATIVA FÖRFARANDEN

**Europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk**

2013/C 51/09	Inbjudan till intresseanmälan för uppdrag som ledamot i den vetenskapliga kommittén vid europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk .....	15
--------------	--	----

## FÖRFARANDEN FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

**Europeiska kommissionen**

2013/C 51/10	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.6827 – Honeywell/Intermec) <sup>(1)</sup> .....	17
2013/C 51/11	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.6877 – Oiltanking GmbH/Gunvor Group Ltd/ PT Oiltanking Karimun) – Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande <sup>(1)</sup> .....	18



---

<sup>(1)</sup> Text av betydelse för EES

## PRENUMERATIONSPRISER 2013 (exkl. moms, inkl. frakt och porto)

<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	1 300 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, pappersversion + årsutgåva på dvd	22 officiella EU-språk	1 420 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	910 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, månatlig (kumulativ) utgåva på dvd	22 officiella EU-språk	100 euro per år
Tillägg till <i>Europeiska unionens officiella tidning</i> (S-serien), meddelanden och offentliga kontrakt, dvd, 1 nummer per vecka	flerspråkig: 23 officiella EU-språk	200 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien – allmänna uttagningsprov	Antal språk beroende på uttagningsprov	50 euro per år

*Europeiska unionens officiella tidning* (EUT) ges ut på EU:s officiella språk, och det går att prenumerera på den i 22 olika språkversioner. Den består av två serier: L (lagstiftning) och C (meddelanden och upplysningar).

Varje språkversion kräver en separat prenumeration.

Enligt rådets förordning (EG) nr 920/2005 som offentliggjordes i EUT L 156 av den 18 juni 2005 är Europeiska unionens institutioner under en övergångsperiod inte skyldiga att avfatta och offentliggöra alla rättsakter på iriska. Den iriska utgåvan av EUT säljs därför separat.

En prenumeration på tillägget till EUT (S-serien: meddelanden och offentliga kontrakt) omfattar en flerspråkig dvd med alla de 23 officiella språkversionerna.

Prenumeranter på EUT kan på begäran få de olika bilagorna till tidningen. När en bilaga ges ut meddelas prenumeranterna detta genom ett "meddelande till läsarna" i *Europeiska unionens officiella tidning*.

## Försäljning och prenumeration

Prenumerationer på olika tidskrifter, såsom *Europeiska unionens officiella tidning*, kan beställas från någon av våra kommersiella distributörer. En lista över dessa finns på följande internetadress:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sv.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sv.htm)

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) har du kostnadsfritt direkt tillgång till Europeiska unionens lagstiftning. På webbplatsen kan du söka i *Europeiska unionens officiella tidning* samt i fördrag, lagstiftning, rättspraxis och förberedande rättsakter.

Mer information om Europeiska unionen finns på <http://europa.eu>



Europeiska unionens publikationsbyrå  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURG

SV